● ÖLWECHSEL IM AUTOMATIKGETRIEBE

EfiTaller

AT770

ATF-Spül- und Wechselgerät für Automatikgetriebe





BEDIENUNGSANLEITUNG

So bereiten Sie das Gerät vor, wechseln das Getriebeöl mit den Daten des jeweiligen Fahrzeugs, reinigen den Kreislauf, entleeren die Behälter, kalibrieren die Waage und aktualisieren die Software.

Inhalt

KAPITEL 1 **Vor der Inbetriebnahme** 03

1.1 Über diese Anleitung 03
1.2 Einschalten und Hauptbildschirm 03
1.3 Ölwechsel vorbereiten 04

KAPITEL 2 **Funktionen des Hauptbildschirms** 05

2.1 Ölwechsel anhand der Fahrzeugdaten 05
2.2 Altöl absaugen 06
2.3 Getriebereinigung 07
2.4 Austausch in gleicher Menge 07
2.5 Frischöl nachfüllen 09
2.6 Behälter entleeren 09
2.7 Einstellungsmenü 10
2.8 Servicebericht drucken 11

KAPITEL 3 **Einstellungen und Wartung** 12

3.1 Waage kalibrieren 12
3.2 Sprache ändern 12
3.3 Geräteinformationen 13
3.4 Nullstellung 13
3.5 Software aktualisieren 14

EFITALLER AT770 **Garantie** 15

KAPITEL 1

Vor der Inbetriebnahme

1.1 Über diese Anleitung

Diese Anleitung erklärt die Bedienung des **EfiTaller AT770**, eines Geräts zum Spülen und Wechseln des Getriebeöls von Automatikgetrieben. Sie richtet sich an professionelle Werkstatttechniker. **Lesen Sie sie vollständig, bevor Sie das Gerät benutzen.**

- Diese Anleitung gilt nur für das AT770. EfiTaller haftet nicht für die Folgen, wenn sie auf andere Geräte angewendet wird.
- Die Garantie deckt keine Schäden durch Unfall, Fehlgebrauch, Missbrauch, Veränderungen oder nicht autorisierte Reparaturen ab und ebenso wenig Schäden, die entstehen, weil die Bedienungs- und Wartungshinweise dieser Anleitung nicht befolgt wurden.
- Die Anleitung beschreibt die aktuelle Konfiguration und die aktuellen Funktionen des Geräts. Kommen neue Funktionen hinzu, wird sie ohne Vorankündigung aktualisiert.
- Ohne schriftliche Genehmigung von EfiTaller darf sie weder ganz noch teilweise und in keiner Form vervielfältigt oder verbreitet werden.

1.2 Einschalten und Hauptbildschirm

Schalten Sie das Gerät am Hauptschalter ein. Nach dem Startbildschirm erscheint der **Hauptbildschirm** mit einer Taste für jede Funktion:

> Die Abbildungen zeigen das Gerät auf Spanisch, die der Software-Aktualisierung auf Englisch. Beim ersten Vorkommen steht hinter jeder Taste in Klammern ihr Name auf dem Display. Die Sprache stellen Sie unter **Einstellungen** → **Sprache** um (Abschnitt 3.2).



Startbildschirm



Hauptbildschirm

Taste	Funktion	Abschnitt
Smart (Inteligencia)	Ölwechsel anhand der Fahrzeugdaten (Marke, Modell und Getriebe)	2.1
Absaugen (Recuperación)	Überschüssiges Öl aus dem Getriebe absaugen	2.2
Reinigung (Limpieza)	Umlaufreinigung des Getriebes	2.3
Austausch (Intercambio)	Altöl gegen die gleiche Menge Frischöl austauschen; die Menge geben Sie vor	2.4
Nachfüllen (Agregue)	Frischöl in das Getriebe nachfüllen	2.5
Entleeren (Vaciado)	Frischöl- und Altölbehälter entleeren	2.6
Einstellungen (Configuración)	Kalibrierung, Sprache, Information, Nullstellung und Aktualisierung	2.7
Drucken (Imprimir)	Servicebericht drucken	2.8

1.3 Ölwechsel vorbereiten

Das Gerät zeigt die Vorbereitungsschritte selbst auf seinem Hinweisbildschirm an (Abschnitt 2.1). Kurz zusammengefasst:

01 Stromversorgung

- Schließen Sie das Stromversorgungskabel des Geräts an die **Fahrzeugbatterie** an und schalten Sie das Gerät am Schalter ein.

02 Waage

- Entleeren Sie bei **abgestelltem Motor** den Frischöl- und den Altölbehälter (öffnen Sie vorher das Ablassventil).
- Prüfen Sie, ob die Waage richtig wiegt: Füllen Sie eine bekannte Ölmenge ein und kontrollieren Sie, ob der Anzeigewert übereinstimmt. Falls nicht, kalibrieren Sie die Waage (Abschnitt 3.1).

03 Anschluss an das Getriebe

- Suchen Sie die Ölkühlerleitungen des Getriebes, also Vor- und Rücklaufleitung (meist vorne links, unterhalb des Motors).
- Wählen Sie den passenden Adapter (Abschnitt 2.1) und schließen Sie das Gerät an die Rücklaufleitung des Getriebes an (oder an die Vorlaufleitung).

04 Getriebeöl

- Starten Sie den Motor, lassen Sie ihn im Leerlauf laufen und prüfen Sie vor Beginn den Zustand des Getriebeöls.

Hinweis: Bei den Schläuchen des Geräts spielt die Fließrichtung des Öls keine Rolle: Es ist egal, welchen Sie an den Vorlauf und welchen an den Rücklauf anschließen.

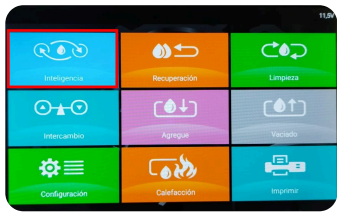
KAPITEL 2

Funktionen des Hauptbildschirms

2.1 Ölwechsel anhand der Fahrzeugdaten

Der einfachste Weg: Das Gerät schlägt die Ölmenge passend zum Fahrzeug vor.

1. Drücken Sie auf dem Hauptbildschirm **Smart**.



Taste „Smart“

2. Wählen Sie die **Marke** des Fahrzeugs. Über das Suchfeld unten können Sie nach dem Namen suchen.
3. Wählen Sie das **Modell**. Jede Zeile zeigt das Getriebe und die zugehörige Ölmenge.

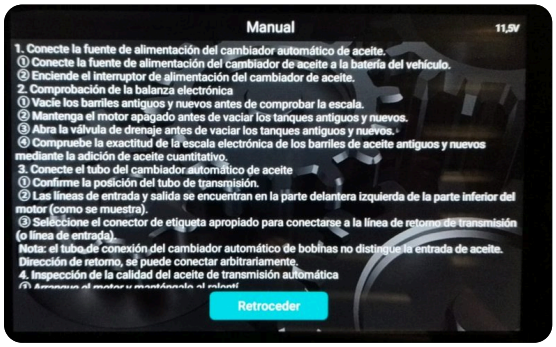


Markenauswahl



Modelle mit Getriebe und Ölmenge

4. Drücken Sie die Taste für den **empfohlenen Wechsel**. Vor dem Start zeigt das Gerät einen Hinweisbildschirm mit den Vorbereitungsschritten aus Abschnitt 1.3.
5. Es öffnet sich der Bildschirm **Austausch** mit der empfohlenen Menge für dieses Modell. Passen Sie sie bei Bedarf an und drücken Sie **Start** (Ejecutar).



Vorbereitungshinweise



Austausch mit der Menge laut Fahrzeugdaten

Der Bildschirm zeigt auch den zum Fahrzeug passenden **Adapter** (im Beispiel A24). Mit **Suchen** (Buscar) öffnet sich die Adaptertabelle: Zu jedem Code (A01A, A03B, A05A …) gibt es ein Foto des Adapters und die Fahrzeuge, bei denen er verwendet wird.



Adaptertabelle

2.2 Altöl absaugen

Hat das Getriebe zu viel Öl, saugt diese Funktion die überschüssige Menge ab.



Taste „Absaugen“

1. Drücken Sie auf dem Hauptbildschirm **Absaugen**.

2. Geben Sie die Absaugmenge ein, starten Sie den Motor und drücken Sie **Start**. Das Display zeigt in Echtzeit die abgesaugte Menge; zum Anhalten drücken Sie **Stop**. Am Ende meldet das Display den Abschluss, und Sie können mit dem nächsten Schritt fortfahren.



Altöl absaugen

2.3 Getriebereinigung

Das Öl zirkuliert mit Getriebereiniger für die von Ihnen eingestellte Dauer durch das Getriebe.



Taste „Reinigung“

1. Drücken Sie auf dem Hauptbildschirm **Reinigung**.
2. Geben Sie den Getriebereiniger hinzu.
3. Geben Sie die Reinigungsdauer ein und drücken Sie **Start**, um den Zyklus zu starten. Das Display zeigt die bisherige Laufzeit.



Reinigungsvorgang

2.4 Austausch in gleicher Menge

Das Gerät saugt das Altöl ab und füllt dieselbe Menge Frischöl ein. Nutzen Sie diese Funktion, wenn Sie die Wechselmenge bereits kennen (zum Beispiel, weil Sie sie mit **Smart** ermittelt haben).



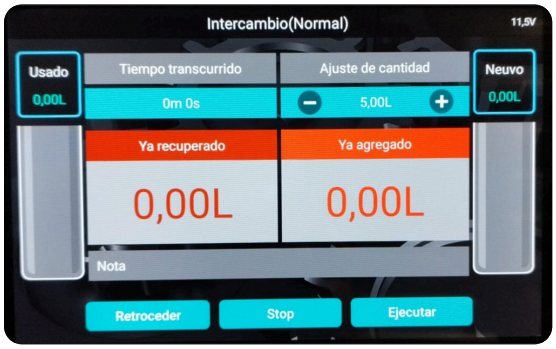
Taste „Austausch“

1. Drücken Sie auf dem Hauptbildschirm **Austausch**.
2. Wählen Sie den Modus je nach **Rücklaufdruck** des Getriebeöls:
   - **Normal**: Rücklaufdruck von 0,8 kg/cm² oder mehr.
   - **Niederdruck** (Opresión): weniger als 0,8 kg/cm².



Moduswahl

3 Geben Sie die Wechselmenge ein und drücken Sie **Start**. Während des Wechsels zeigt das Display die Zeit sowie die bereits abgesaugten und eingefüllten Liter an. Zum Anhalten drücken Sie **Stop**.



Normalmodus



Niederdruckmodus

2.5 Frischöl nachfüllen

Fehlt dem Getriebe Öl, füllt diese Funktion Frischöl bis zum richtigen Füllstand nach.



Taste „Nachfüllen“

1. Drücken Sie auf dem Hauptbildschirm **Nachfüllen**.

2. Geben Sie die Nachfüllmenge ein und drücken Sie **Start**. Das Display zeigt in Echtzeit die nachgefüllte Menge; zum Anhalten drücken Sie **Stop**. Am Ende meldet das Display den Abschluss, und Sie können mit dem nächsten Schritt fortfahren.



Frischöl nachfüllen

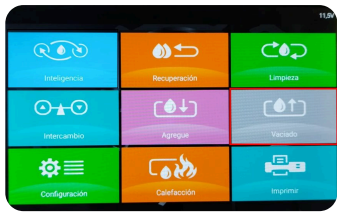
> **Wichtig:** Die Menge darf nicht größer sein als die Ölmenge im Frischölbehälter. Ist sie größer, starten Sie den Motor nicht.

2.6 Behälter entleeren

Entleeren Sie nach dem Ölwechsel oder der Reinigung den Frischöl- und den Altölbehälter, um die Waage zu schützen.

> **Vor dem Entleeren:** Prüfen Sie, ob das Ablassventil des Geräts geöffnet ist und seine Schläuche **nicht** am Getriebe des Fahrzeugs angeschlossen sind.

1 Drücken Sie auf dem Hauptbildschirm **Entleeren**.



Taste „Entleeren“

2 Wählen Sie unter **Behälterauswahl** (*Selección de tanques*) den Behälter, den Sie entleeren möchten: den für **Frischöl** oder den für **Altöl**.

3 Drücken Sie **Start**. Das Display zeigt die bereits abgelassenen Liter.



Frischölbehälter entleeren



Altölbehälter entleeren

2.7 Einstellungsmenü

Drücken Sie auf dem Hauptbildschirm **Einstellungen**. Von hier aus erreichen Sie:

- **Waagenkalibrierung** (Calibración de escala): kalibriert die Waage der Behälter (Abschnitt 3.1).
- **Sprache** (Idioma): ändert die Sprache des Geräts (Abschnitt 3.2).
- **Information** (Información): Gerätedaten, Test der Ausgänge und Software-Aktualisierung (Abschnitte 3.3 und 3.5).
- **Null** (Cero): setzt die Anzeige bei leeren Behältern auf null (Abschnitt 3.4).



Taste „Einstellungen“



Einstellungsmenü

2.8 Servicebericht drucken

Das Gerät hat einen **58-mm-Thermodrucker**. So drucken Sie den Servicebericht:



Taste „Drucken“

1. Drücken Sie auf dem Hauptbildschirm **Drucken**.

2. Prüfen Sie die Wartungsdaten (Reinigung, nachgefülltes, abgesaugtes und ausgetauschtes Öl) und drücken Sie **Drucken**.



Wartungsdaten

KAPITEL 3

Einstellungen und Wartung

3.1 Waage kalibrieren

Kalibrieren Sie die Waage, wenn die Gewichtsabweichung des Frischöl- und des Altölbehälters **mehr als 15 %** beträgt. Sie benötigen die **Kalibriergewichte** für beide Behälter (1 bis 10 kg).

1. Drücken Sie **Waagenkalibrierung** und geben Sie das Passwort **8888** ein. Drücken Sie **Enter** (Entrar).
2. Folgen Sie den Anweisungen auf dem Display: Legen Sie bei leeren Behältern das Kalibriergewicht auf, geben Sie seinen Wert unter **Referenz (kg)** (*Referencia*) ein und drücken Sie **Weiter** (Siguiente). Achten Sie während der Kalibrierung auf stabile Werte.



Kalibrierpasswort



Waagenkalibrierung

3.2 Sprache ändern

Drücken Sie **Sprache** und wählen Sie eine Sprache: Chinesisch, Englisch, Russisch, Deutsch, Portugiesisch, Französisch, Spanisch oder Polnisch.



Sprachauswahl

3.3 Geräteinformationen

Drücken Sie **Information**, um die Softwareversion, die Seriennummer des Geräts und die Kalibrierdaten anzuzeigen. Hier können Sie auch die Ausgänge **A, B, C und D** testen und die Software aktualisieren (Abschnitt 3.5).



Geräteinformationen

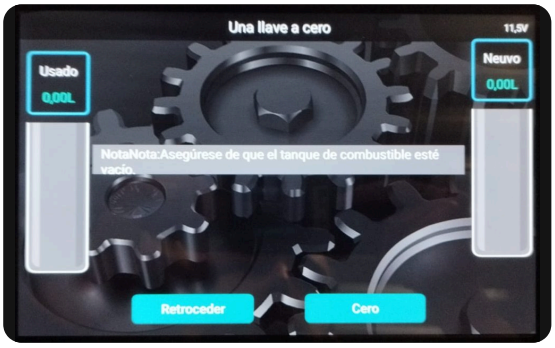
3.4 Nullstellung

Zeigt das Display bei leerem Frischöl- und Altölbehälter noch Öl statt **0,00 L** an, setzen Sie die Anzeige auf null:

1. Drücken Sie im Einstellungsmenü **Null**.
2. Prüfen Sie, ob die Behälter leer sind, und drücken Sie **Null**. Stimmt die Anzeige weiterhin nicht, kalibrieren Sie die Waage (Abschnitt 3.1).



Taste „Null“



Nullstellung

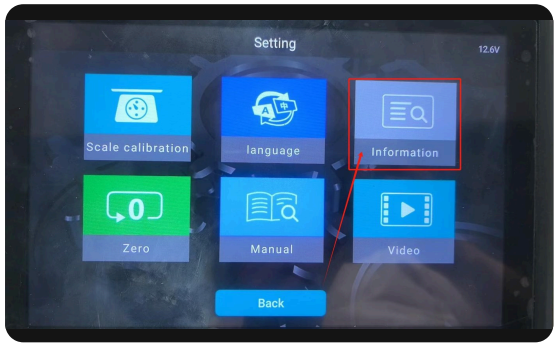
3.5 Software aktualisieren

Die Gerätesoftware wird über einen USB-Stick mit dem Aktualisierungsprogramm aktualisiert. Die Bildschirme dieses Vorgangs erscheinen auf Englisch.

1. Stecken Sie den USB-Stick in den USB-Anschluss des Geräts.
2. Schalten Sie das Gerät ein und drücken Sie auf dem Hauptbildschirm **Einstellungen** (*Setting*).
3. Drücken Sie **Information**.



Einstellungen (Setting)

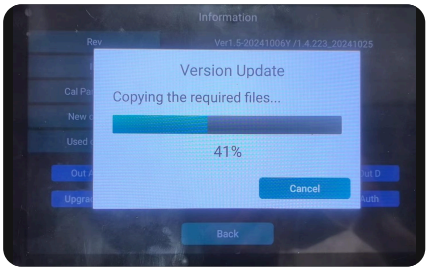


Information

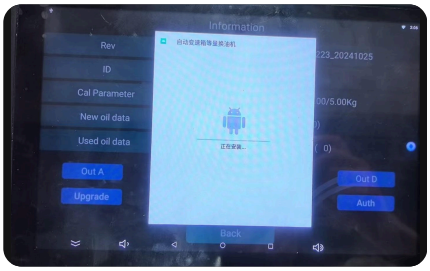
4. Drücken Sie **Upgrade**. Das Gerät sucht das Update auf dem USB-Stick.
5. Das Gerät kopiert die Dateien und aktualisiert sich selbstständig. Warten Sie, bis der Vorgang abgeschlossen ist.



Taste „Upgrade“



Dateien werden kopiert



Update wird installiert

> **Wichtig:** Schalten Sie das Gerät nicht aus und ziehen Sie den USB-Stick nicht ab, bevor die Aktualisierung abgeschlossen ist.

EFITALLER AT770

Garantie

Vielen Dank, dass Sie sich für EfiTaller entschieden haben. Damit Ihnen das Gerät viele Jahre gute Dienste leistet, pflegen Sie es und befolgen Sie bei jeder Benutzung die Anweisungen dieser Anleitung.

Was die Garantie abdeckt

- Ab dem Kaufdatum (mit Rechnung und Garantiekarte) gilt für das gesamte Gerät **ein Jahr Garantie** auf Funktionsstörungen, die nicht auf unsachgemäßen Gebrauch zurückzuführen sind.
- Nicht abgedeckt sind die Bedienungsanleitung, die Innen- und Außenverpackung, Werbegeschenke und sonstige Verbrauchsmaterialien.

Was die Garantie nicht abdeckt

- Störungen oder Mängel, die nicht auf die Produktqualität zurückzuführen sind: Gebrauch ohne Beachtung dieser Anleitung oder unsachgemäße Bedienung, Stöße, Stürze, Montage oder Demontage in Eigenregie, Druckverluste, Korrosion oder Rost durch eindringende Flüssigkeiten.
- Der natürliche Verschleiß des Produkts.
- Demontage, Reparatur oder Veränderung ohne Genehmigung von EfiTaller.

Reparatur anfordern

- Wenden Sie sich an den Händler, bei dem Sie das Gerät gekauft haben, oder an den Technischen Service von EfiTaller (**serviciotecnico@efitaller.com**).
- Senden Sie das Gerät nach der Rückmeldung an die angegebene Adresse, damit es schnellstmöglich repariert wird und größere Schäden vermieden werden.
- Die Versandkosten (Verpackung, Transport, Versicherung …) tragen Sie.

Bedingungen

- Die kostenlose Garantiereparatur ist der einzige Ausgleich für Produktmängel während der Garantiezeit. EfiTaller haftet nicht für direkte oder indirekte Verluste.
- Garantieinformationen, Eigenschaften und technische Daten des Produkts werden in den Vertriebsunterlagen und auf der Website von EfiTaller veröffentlicht und können ohne Vorankündigung geändert werden.

Ihre Werkstatt, effizienter.

KONTAKT

EfiTaller Automoción S.L.
Avenida Doña Ana, nave 6
29130 Alhaurín de la Torre (Málaga)
+34 951 108 660 · info@efitaller.com

TECHNISCHER SERVICE

serviciotecnico@efitaller.com

efitaller.com